



## **Photo Exhibition**

### ***European food cultures: lives, flavours and horizons***

#### **► Call for participation**

“Tell me what you eat and I’ll tell you who you are” : despite human mobility, interbreeding and globalization, foods continue to define cultural diversities in societies and persons which have always a need of membership feeling and to be bound with a place in the world.

This call is addressed to professional and amateur photographers. Photos must be related to different aspects of the European food cultures. What we eat, landscape diversity, vegetal and animal species, gastronomy and culinary preparations, the “savoir-faire” and the jobs of women and men ... are part of a set that we wish to show through this photo exhibition.

A jury will select the pictures with the aim to organise an exposition tour in different European countries. The exhibition opening will held in Parma (Italy) in occasion of the International EAAE-SYAL Seminar “Spatial Dynamics in Agrifood Systems: implication of sustainability and consumer welfare”, 27-30 October 2010.

The photos can be presented in black and white or in colour. Maximum three photos per authors are accepted. Each picture will have to be sent with a brief description where the geographical place must be indicated. The picture format will be 30x40. Digital photos can be sent via internet; photo films must be developed on photo paper. The photo receiving is open up to 30<sup>th</sup> June 2010.

The authors remain owners of their photos, they give the right to the ERG (European Research Group) Syal for presenting the photos in the frame of the exhibitions “European food cultures: lives, flavours and horizons” without any copyright receipts. The organizer (ERG Syal) undertakes not to diffuse the photos out of the exhibitions “European food cultures: lives, flavours and horizons”.

Exhibition Secretariat, for adding information and photo submission: Pascale Lajous – ERG SYAL – Cirad - TA C-DIR/15 – 34398 Montpellier Cedex 5 France – Tel.: 33 (0) 4 67 61 55 36 – [pascale.lajous-causse@cirad.fr](mailto:pascale.lajous-causse@cirad.fr)  
Coordinator on behalf of ERG Syal: Corrado Giacomini (Università degli Studi di Parma – Italy), José Muchnik (INRA-France), Javier Sanz-Cañada (CSIC-Spain).



# Entrance agreement

## Photo Exhibition: « European food cultures: lives, flavours and horizons»

*required from all entrants to the photo contest*

Name.....

Surname.....

Number of submitted photos (maximum of 3 per entrant).....

Titles to the photos.....

.....  
.....  
.....

(with date and place of shot if possible)

Phone number .....

Email adress.....

I, .....

grant permission to reproduce and publish the entries to « European food cultures: lives, flavours and horizons» photo exhibition.

I formally declare being the photographer and sole owner of the photos.

I certify that there is no legal objection (author rights, image rights nor personal rights) to their diffusion.

Date :.....

Signature

**To be sent back to : [pascale.lajous-causse@cirad.fr](mailto:pascale.lajous-causse@cirad.fr) along with the pictures**



## **Exposition photographique**

### ***Cultures alimentaires européennes : vies, saveurs et horizons***

#### ► Appel à participation

“ Dis-moi ce que tu manges, je te dirai qui tu es ” : malgré la mobilité des hommes, les métissages, et la « globalisation », les nourritures continuent à marquer les diversités culturelles des sociétés et des hommes qui ont toujours besoin d’un sentiment d’appartenance, d’avoir et de ressentir un lieu dans le monde.

Cet appel est adressé aux photographes amateurs et professionnels. Les photos doivent se référer aux divers aspects qui se combinent dans la diversité des cultures alimentaires européennes. Ce que l’on mange, la diversité des paysages, des espèces végétales et animales, les gastronomies et préparations culinaires, les savoir-faire et les métiers des femmes et des hommes... font partie d’un tout que nous souhaitons montrer à travers cette exposition photographique.

Un jury fera une sélection des photos envoyées afin de créer une exposition tournante dans divers pays européens. Le vernissage de l’exposition aura lieu à Parma (Italie) à l’occasion de la tenue du Séminaire International EAA-SYAL « Dynamique spatiale dans les systèmes agroalimentaires : implications pour la protection des consommateurs et la durabilité », 27-30 octobre 2010.

Les photos peuvent être en noir et blanc ou en couleur. Trois photos maximum par auteur sont acceptées. Chaque photo devra être accompagnée d’une légende courte mentionnant obligatoirement le lieu géographique. Le format d’exposition sera de 30x40. Les photos numériques pourront être adressées via Internet ; un tirage papier est exigé pour les photos argentiques. La réception des photos est ouverte jusqu’au 30 juin 2010.

Les auteurs des photos restent propriétaires de celles-ci, ils cèdent le droit à l’ERG (European Research Group) Syal pour les présenter uniquement dans le cadre de l’exposition « Cultures alimentaires européennes : vies, saveurs et horizons » sans perception de droits d’auteur. De son côté l’organisateur (ERG Syal) s’engage à ne pas diffuser les photographies en dehors du cadre de l’exposition « Cultures alimentaires européennes : vies, saveurs et horizons ».

Secrétariat de l’exposition, pour informations complémentaires et envoi des photos : Pascale Lajous – ERG SYAL – Cirad - TA C-DIR/15 - 34398 Montpellier Cedex 5 France - Tél. : 33 (0)4 67 61 55 36 – [pascale.lajous-causse@cirad.fr](mailto:pascale.lajous-causse@cirad.fr) -

Coordinateurs pour l’ERG Syal : Corrado Giacomini (Università degli studi di Parma-Italie), José Muchnik (INRA-France), Javier Sanz Cañada (CSIC-Espagne)



# Contrat de participation

## **Concours photo « Cultures alimentaires européennes : vies, saveurs et horizons »**

*obligatoire pour tout participant au concours photo*

Nom .....

Prénom .....

Nombre de photos déposées (3 max.).....

Titres des photos .....

.....  
.....  
.....

(avec date et lieu de prise de vue si possible)

Numéro de téléphone .....

Adresse e-mail .....

Je, soussigné

.....

autorise la publication et impression des images proposées pour l'exposition intitulée  
**«Cultures alimentaires européennes : vies, saveurs et horizons »**, dont je  
déclare formellement être l'auteur.

Je certifie qu'il n'y a pas d'opposition légale (droit d'auteur, droit à l'image, droit des  
personnes) à leur diffusion.

Date :

.....

Signature

***A renvoyer accompagné des photos à : pascale.lajous-causse@cirad.fr***



## Exposición de fotos

### *“Culturas alimentarias europeas: vida, sabores y horizontes”*

► Se invita a participar de la Exposición de fotos:

"Dime lo que comes y te diré quién eres": a pesar de la movilidad humana, el mestizaje y la globalización, los alimentos siguen definiendo la diversidad cultural de las sociedades y de las personas, que tienen siempre una necesidad de sentirse vinculados a un lugar del mundo.

Esta convocatoria está dirigida a fotógrafos profesionales y aficionados. Las fotos deben estar relacionadas con diferentes aspectos de las culturas alimentarias europeas: lo que comemos, la diversidad de los paisajes agrarios, las especies vegetales y animales, la gastronomía y las preparaciones culinarias, el saber hacer y los oficios de mujeres y hombres ... son parte de un conjunto que queremos mostrar a través de esta exposición fotográfica.

Un jurado seleccionará las fotos con el fin de organizar una exposición itinerante en diferentes países europeos. La inauguración de la exposición tendrá lugar en Parma (Italia), con ocasión del Seminario Internacional EAAE SYAL "Dinámica espacial en los sistemas agroalimentarios: implicaciones de la sostenibilidad y el bienestar de los consumidores", 27-30 de octubre de 2010.

Las fotos pueden presentarse en blanco y negro o en color. Se acepta un máximo de tres fotos por autor. Cada foto deberá ser enviada con una breve descripción, en la que figurará el lugar geográfico donde se ha tomado la fotografía. El formato de imagen será de 30x40. Las fotos digitales pueden enviarse a través de Internet. Las fotos analógicas deben enviarse impresas en papel fotográfico. La fecha límite de recepción es el 30 de junio de 2010.

Los autores conservarán la propiedad de sus fotos, pero conceden al ERG (European Research Group) Syal el derecho de presentarlas en el marco de la exposición *"Culturas alimentarias europeas: vida, sabores y horizontes"* sin cobro de derechos de autor. El organizador (ERG Syal) se compromete a no difundir las fotos fuera del marco de dicha exposición.

Secretaría de la Exposición, información y entrega de fotos: Pascale Lajous - ERG SYAL - Cirad - TA C-DIR/15 - 34398 Montpellier Cedex 5 Francia – tel.: 33 (0) 4 67 61 55 36 - pascale.lajous-causse @ cirad.fr  
Coordinadores en nombre del ERG Syal: Corrado Giacomini (Università degli Studi di Parma - Italia), José Muchnik (INRA-Francia) y Javier Sanz Cañada (CSIC-España).

# Contrato de participación en el concurso



## Concurso de fotografías « Culturas alimentarias europeas: vidas, sabores y horizontes »

*Obligatorio para todos los participantes en el concurso fotográfico*

Nombre .....

Apellidos.....

Número de fotos enviadas al concurso (3 máx.).....

Títulos de las fotos:

.....  
.....  
.....  
.....

(con fecha y lugar de la captura de la fotografía)

Número de teléfono.....

Dirección e-mail.....

El abajo firmante,

.....

Autoriza la publicación e impresión de las imágenes para la exposición titulada:

«**Culturas alimentarias europeas: vidas, sabores y horizontes**», de las cuales declaro formalmente ser el autor.

Certifico que no existe ningún tipo de restricción legal a su difusión (derechos de autor, derechos de imagen, derechos de las personas).

Fecha:

.....

Firma :

**A enviar acompañado de las fotografías a: [pascale.lajous-causse@cirad.fr](mailto:pascale.lajous-causse@cirad.fr)**